

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Костромской государственный университет»
(КГУ)

ПРОГРАММА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

Направление подготовки: 45.04.01 Филология

Направленность: Зарубежная филология и межкультурная коммуникация

Квалификация выпускника: магистр

**Кострома
2022**

Программа государственной итоговой аттестации разработана в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом (Приказ Минобрнауки Российской Федерации № 980 от 12.08.2020) «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.04.01 Филология (уровень магистратуры)».

Год начала подготовки: 2022

Разработал: Денисова Т.М., доцент кафедры романо-германских языков, к.ф.н., доцент

Рецензент: Коптелова Н.Г., профессор кафедры отечественной филологии ФГБОУ ВО «Костромской государственной университет», д.ф.н., профессор

ПРОГРАММА УТВЕРЖДЕНА:

Заведующий кафедрой романо-германских языков

Каплина М.М., к.ф.н., доцент

Протокол заседания кафедры № 7 от 21.03.2022 г.

1. Цели и задачи освоения дисциплины государственной итоговой аттестации

Целью государственной итоговой аттестации является установление уровня подготовленности обучающихся Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Костромской государственной академической магистратуры», освоивших образовательную программу академической магистратуры, к выполнению профессиональных задач и соответствия их подготовки требованиям Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.04.01 Филология, профиля «Зарубежная филология и межкультурная коммуникация».

Задачи государственной итоговой аттестации: оценить качество и уровень сформированности компетенций, знаний, умений, навыков обучающихся и их готовность решать следующие профессиональные задачи:

в области научно-исследовательской деятельности:

самостоятельное проведение научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации;

квалифицированный анализ, оценка, реферирование, оформление и продвижение результатов собственной научной деятельности;

подготовка и редактирование научных публикаций;

участие в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования;

в области педагогической деятельности:

планирование, организация и реализация образовательного процесса по отдельным видам учебных занятий (лабораторные, практические и семинарские занятия) по филологическим дисциплинам (модулям) в образовательных организациях высшего образования;

разработка под руководством специалиста более высокой квалификации учебно-методического обеспечения реализации учебных дисциплин (модулей) или отдельных видов учебных занятий программ бакалавриата и дополнительных профессиональных программ для лиц, имеющих или получающих соответствующую квалификацию;

рецензирование и экспертиза научно-методических и учебно-методических материалов по филологическим дисциплинам (модулям);

участие в организации научно-исследовательской, проектной, учебно-профессиональной и иной деятельности обучающихся по программам бакалавриата и дополнительного профессионального образования, в профориентационных мероприятиях со школьниками;

педагогическая поддержка профессионального самоопределения обучающихся по программам бакалавриата и дополнительного профессионального образования.

В соответствии с профилем подготовки «Зарубежная филология и межкультурная коммуникация» выпускник должен решать следующие профессиональные задачи

в области профильной деятельности:

владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания, применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста;

готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный акт коммуникации в устной и письменной формах с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;

умение использовать достижения философской мысли в области переводоведения и труды отечественных и зарубежных теоретиков и практиков перевода для решения конкретных переводческих задач;

представление об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия;

владение системными знаниями о важнейших историко-литературных процессах стран изучаемых языков, о литературных течениях в контексте взаимодействия культур.

2. Перечень компетенций, оцениваемых в ходе государственной итоговой аттестации

В процессе государственной итоговой аттестации осуществляется оценка следующих компетенций.

Выпускник, освоивший программу магистратуры, должен обладать **универсальными компетенциями (УК):**

УК-1 Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий.

УК-2 Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла.

УК-3 Способен организовывать и руководить работой команды, выработывая командную стратегию для достижения поставленной цели.

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.

УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.

УК-6 Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки

общепрофессиональными компетенциями (ОПК):

ОПК-1 Способен применять в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в разных сферах коммуникации.

ОПК-2 Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования;

ОПК-3 Способен владеть широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов.

профессиональными компетенциями (ПК)

научно-исследовательская деятельность:

ПК-1 владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации;

ПК-2 владение навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности;

ПК-4 владение навыками участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования;

педагогическая деятельность:

ПК-5 владение навыками планирования, организации и реализации образовательной деятельности по отдельным видам учебных занятий (лабораторные, практические и семинарские занятия) по филологическим дисциплинам (модулям) в образовательных организациях высшего образования;

ПК-6 владение навыками разработки под руководством специалиста более высокой квалификации учебно-методического обеспечения, реализации учебных дисциплин (модулей) или отдельных видов учебных занятий программ бакалавриата и дополнительных профессиональных программ для лиц, имеющих или получающих соответствующую квалификацию;

профильными (специальными) компетенциями:

КС-1ЦЭ Коммуникация и кооперация в цифровой среде. Компетенция предполагает способность человека в цифровой среде использовать различные цифровые средства, позволяющие во взаимодействии с другими людьми достигать поставленных целей.

КС-2ЦЭ Саморазвитие в условиях неопределенности. Компетенция предполагает способность человека ставить себе образовательные цели под возникающие жизненные задачи, подбирать способы решения и средства развития (в том числе с использованием цифровых средств) других необходимых компетенций.

КС-4ЦЭ Управление информацией и данными. Компетенция предполагает способность человека искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач.

КС-4З Владеет первичными профессиональными умениями в области прикладных систем искусственного интеллекта.

3. Место государственной итоговой аттестации в структуре ОП ВО

Государственная итоговая аттестация относится к базовой части учебного плана. Государственная итоговая аттестация завершает освоение основной образовательной программы, является обязательной для всех обучающихся. Государственная итоговая аттестация проводится государственными экзаменационными комиссиями в целях определения соответствия результатов освоения обучающимися основной образовательной программы с требованиями федерального государственного образовательного стандарта.

4. Структура и содержание государственной итоговой аттестации

Общая трудоемкость государственной итоговой аттестации составляет 9 зачетных единиц (324 часов), 6 недель.

4.1. Формы проведения государственной итоговой аттестации

В блок «Государственная итоговая аттестация» входит подготовка выпускной квалификационной работы, включая подготовку к защите и процедуру защиты ВКР.

4.2. Требования к выпускной квалификационной работе

Выпускная квалификационная работа должна соответствовать требованиям, которые указаны в «Положении о выпускной квалификационной работе магистра», утвержденном Ученым советом КГУ 24.01.2017 г. (протокол № 5). Объем заимствований в ВКР не должен превышать 45 %. Учет результатов проверки уровня самостоятельности выполненной ВКР определен «Положением о порядке проверки выпускных квалификационных (научно-квалификационных) работ на объем заимствований и

размещении их в электронной информационно-образовательной среде», утвержденным Ученым советом КГУ 24.01.2017 г. (протокол № 5).

4.3. Методические рекомендации для обучающихся по подготовке выпускной квалификационной работы

Защита квалификационной работы происходит на публичном заседании государственной аттестационной комиссии в соответствии с графиком защиты, утверждённым проректором по учебно-методической работе КГУ.

После объявления председателем ГАК о защите соответствующей квалификационной работы слово предоставляется студенту-дипломнику для представления своего сочинения государственной комиссии. Вступительное слово – это сообщение автора дипломного сочинения, дающее слушателям общее представление о работе, об основных итогах проведенного исследования.

По сложившемуся опыту студент в своей речи:

- кратко обосновывает значимость проблематики квалификационной работы, определяет ее цель и задачи;
- очерчивает круг исследованных вопросов и раскрывает структуру квалификационного сочинения;
- формулирует наиболее принципиальные выводы теоретического и практического характера;
- в более подробном плане, но достаточно обобщенно, рассматривает несколько конкретных аспектов проблемы.

(Предварительно выпускнику следует посоветоваться по содержанию своего выступления с научным руководителем.)

Для вступительного слова студенту-выпускнику предоставляется не более 10-ти минут.

Затем членами комиссии и присутствующими задаются вопросы, на которые студент должен ответить. Студенту может быть задан любой вопрос, касающийся темы квалификационной работы. После ответов студента на заданные вопросы научный руководитель зачитывает свой отзыв о представленной ВКР (кроме того, при наличии внешней рецензии – рецензент зачитывает свой отзыв, а студенту предоставляется слово для ответа на прозвучавшие в рецензии вопросы и замечания).

После выступления студента открывается дискуссия по обсуждаемой проблеме, в ходе которой любой из присутствующих (в том числе и члены ГАК) может высказать свое суждение о работе, сделать замечания, указать на вопросы, которые требуют дальнейшего разъяснения и обсуждения. Студенту предоставляется право принимать участие в дискуссии.

Окончательная оценка за квалификационную работу выставляется на итоговой государственной аттестации и объявляется председателем ГАК.

5. Порядок проведения государственной итоговой аттестации

Государственная итоговая аттестация проводится в соответствии с требованиями следующих федеральных и локальных актов:

Федеральный закон 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» от 29.12.2012 г.;

Положение о проведении государственной итоговой аттестации по программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденное Ученым советом, протокол № 2 заседания КГУ от 17.10.2017 (редакция с изменениями, утверждено протокол №7 решением Ученого совета от 14.04.2020).

Положение о проведении государственной итоговой аттестации по программам высшего образования – программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре, утвержденное Ученым советом, протокол № 5 заседания Ученого совета КГУ от 24.01.2017 (редакция с изменениями, утверждено протокол №7 решением Ученого совета от 14.04.2020).

Порядок организации и проведения государственной итоговой аттестации с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий, утвержденный Ученым советом, протокол №3 от 28.10.2020.

6. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для подготовки к государственной итоговой аттестации

а) основная:

1. Кузнецов, И.Н. Основы научных исследований : учебное пособие / И.Н. Кузнецов. - 3-е изд. - М. : Издательско-торговая корпорация «Дашков и К^о», 2017. - 283 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-394-02783-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: [//biblioclub.ru/index.php?page=book&id=450759](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=450759)
2. Филология и коммуникативные науки : учебное пособие / под общ. ред. А.А. Чувакина ; ред.-сост. А.А. Чувакин, С.В. Доронина, И.Ю. Качесова и др. - 2-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2015. - 497 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-1914-5 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482134>

б) дополнительная:

1. Вильданова, Г.А. Теория и практика перевода: (на материале английского языка) : учебное пособие / Г.А. Вильданова. - М. ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 111 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-4569-7 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=362968>
2. Витковская, Л.В. Когниция и образ автора в интерпретации смысла: Литературоведение XXI века : учебное пособие / Л.В. Витковская. - Москва : Директ-Медиа, 2014. - 333 с. - ISBN 978-5-4458-8659-4 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=235651>
3. Зеленецкий, А.Л. Сравнительная типология основных европейских языков : Учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений . - М. : Академия, 2004. - 252 с. - (Высшее профессиональное образование). - Библиогр.: с. 238-243. - Предм. указ.: с. 227-237 . - ISBN 5-7695-1418-3 : 91.20.
4. Масленникова, Е.М. Художественная коммуникация перевода: параметры и особенности / Е.М. Масленникова. - М. ; Берлин : Директ-Медиа, 2016. - 198 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-7702-5 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=444204>
5. Тер-Минасова, С.Г. Язык и межкультурная коммуникация : [учеб. пособие для студ. и аспирантов по спец. "Лингвистика и межкультурная коммуникация"] / С.Г. Тер-Минасова ; Моск. гос. ун-т им. М.В. Ломоносова. - 2-е изд., дораб. - М. : МГУ, 2004. - 352 с. : ил. - (Классический университетский учебник). - ISBN 5-211-04869-5 : 190.00. Рекомендовано МО РФ, Кн. № 491069 с автографом
6. Попова, З.Д. Язык и национальная картина мира / З.Д. Попова, И.А. Стернин. - Изд. 4-е, стер. - М. ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 101 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-5726-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375681>
7. Фокина, М.А. Филологический анализ текста : учебное пособие / М.А. Фокина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Костромской государственный университет имени Н.А. Некрасова. - Кострома : КГУ им. Н.А. Некрасова,

2013. - 140 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7591-1371-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=275635>

в) периодические издания:

1. Вестник Московского университета. Серия 9. Филология, 2011–2016
2. Вопросы филологии
3. Филологические науки. Вопросы теории и практики, 2013–2014
4. Филологические науки, 2011
5. Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация, 2011–2014

Доступные в базе «МАРС»:

1. Вестник Новосибирского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – ISSN 1818-7935
2. Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация
3. Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация
4. Филология – Philologica
5. Филологический дискурс
6. Филологические науки. Вопросы теории и практики
7. Филологические исследования
8. Вопросы филологии: научный журнал. – ISSN 1562-1391
9. Филологические науки (Научные доклады высшей школы): научный. – ISSN 0130-9730
10. Вестник Пермского университета. Серия: Российская и зарубежная филология

7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для подготовки к государственной итоговой аттестации

Информационно-образовательные ресурсы:

1. Федеральный портал «Российское образование»;
2. Официальный сайт министерства образования и науки Российской Федерации

Электронные библиотечные системы:

1. ЭБС «Лань»
2. ЭБС «Университетская библиотека online»
3. ЭБС «Znanium»

8. Материально-техническое и информационное обеспечение государственной итоговой аттестации

Аудитория, оснащенная компьютером, проектором; программное обеспечение – Google Chrome, HotPotatoes, iTALC, iTest, Java, Microsoft PowerPoint Viewer, Microsoft Security Essentials, Net Control, NordMaster, OpenOffice, LibreOffice, Firefox, Gimp, Gravit Designer, Scribus, Audacity, OpenShot.